

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Klavierauszug aus der deutschen heroisch-komischen Oper Der Spiegel von Arkadien

Süßmayr, Franz Xaver

Wienn, 1796

No. X. Finale.

urn:nbn:de:bsz:31-44592

F I N A L E .

Aus der Oper

DER SPIEGEL VON ARKADIEN .

VON H^{RN} FRANZ XAVER SÜSSMAYER COMPS: Der beyd. k.k. Theat.

Fürs Klavier überfetzt VON H^{FN} JOHANN HENNEBERG KAPELLMEISTER des k.k. priv. Wiedner Th:

Combal.

VILLANIE
Zum zweck der Freundschaft und der Liebe pflanz ich getrost dies Weesen ein o Götter schenkt ihm kraft und Triebe o Götter

GIGANIE

BALLAMO
Zum zweck der Freundschaft und der Liebe pflanz ich getrost dies Weesen ein o Götter schenkt ihm kraft und Triebe o Götter

METALLIC

43

schenkt ihm kraft und Triebe damit bald Menschen um uns seyn damit bald Menschen um uns seyn
 schenkt ihm kraft und Triebe damit bald Menschen um uns seyn damit bald Menschen um uns seyn
 mein trauer mir ist's einerley obs Mädchen oder Jungling
 sich Liebchen sich hier setz ich ein soll's Mädchen oder Jungling seyn

sey Ein Mädchen wird uns Freundin seyn ein Jüngling sich der Freundschaft dein Wille seye stets der meine mein größtes Glück bist du al - lein
 Weihn
 dein Wille seye stets der meine mein größtes Glück bist du al - lein

hier sollen wachsen aus der Erde recht schöne Männer frisch ge - fund schon fühl ich das ent
 Aus diesen pflanzen sollen werden recht schöne Mädchen frisch und rund schon fühl ich das ent

50

die Leute streiten wie ich sehe das doch bey
 züken wenn sie ans Herz mich drücken o wie glücklich werd ich seyn wenn sie sprechen du bist mein
 die Leute streiten wie ich sehe das doch bey
 züken wenn sie ans Herz mich drücken o wie glücklich werd ich seyn wenn sie sprechen du bist mein

uns kein Streit entstehe
 hier soll ein schöner Jüngling stehn hier pflanz ich noch ein Jüngling
 uns kein Streit entstehe
 hier wächst ein Mädchen jung und schön hier soll es noch ein Mädchen seyn

nehmt auch ein Beyspiel zankt nicht mehr

ein lauter Männer lauter Männer

fehlt nur wir lie- ben

lauter Weiber lauter Weiber lauter We

sf *p*

sf

All^o *All^o* *All^o* *All^o*

fehlt nur wir liebe uns so sehr Das wird eine Freude seyn wenn die Menschen groß und

uns so sehr fehlt nur wir lieben uns so sehr Das wird eine Freude seyn wenn die Menschen groß und

f *p* *p*

klein um uns hüpfen mit uns spielen Lieb und freundschaft mit ^{uns} fühlen ganz uns ähnlich Hand in Hand ganz von dankgefühle entbrant - ihres Da-seyns zweck be- weisen Götter

klein um uns hüpfen mit uns spielen Lieb und freundschaft mit ^{uns} fühlen ganz uns ähnlich Hand in Hand ganz von dankgefühle entbrant - ihres Da-seyns zweck be- weisen Götter

loben Götter preisen ganz sich ihrem Dienste weihn nie ver- gessen nie ver- gessen Mensch zu seyn.

loben Götter preisen ganz sich ihrem Dienste weihn nie ver- gessen nie ver- gessen Mensch zu seyn.

JUPITER Solo.

33

All^o *modro.*

Bepflanzt ist nun die Erde durch mein allmächtig durch mein allmächtig

de soll sie ein Hauch ein Hauch be-leben schwingt auch in raschen Lauf zum Sitz der Juno auf

legt ihr ich feh' es gerne wenn sie vom Thron der Sterne sich wird herab be-ge-

-ben ich hauche Leben ein ich hauche Leben ein des soll sie zeu-ge seyn des soll sie zeu-ge

ora *p* *Wer* *f*

The image shows a page of a musical score for a solo part titled 'JUPITER Solo.' The score is written in C major and common time (C). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'All^o modro.' The lyrics are in German and describe the power of Jupiter. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Bepflanzt ist nun die Erde durch mein allmächtig durch mein allmächtig', 'de soll sie ein Hauch ein Hauch be-leben schwingt auch in raschen Lauf zum Sitz der Juno auf', 'legt ihr ich feh' es gerne wenn sie vom Thron der Sterne sich wird herab be-ge-', and '-ben ich hauche Leben ein ich hauche Leben ein des soll sie zeu-ge seyn des soll sie zeu-ge'. There are dynamic markings like 'ora' and 'p' and a 'Wer' marking. The page number '33' is in the top right corner.

54 I. GENIUS.

Wir fliehn in raschen Lauf hinauf hinab hinauf herab herab hinauf hinauf doch still dort über Sonn und Sterne schwebt sie so rasch in

II. GENIUS.

JUPITER.

seya - doch still dort über Sonn und Sterne schwebt sie so rasch in

grauer ferne - sie darf uns jetzt noch nicht erkennen verberget eure Niedrigkeit verberget eure Niedri-

grauer ferne - laßt sehen ob sie uns wird kennen in diesem armen Bauernkleid sie darf uns jetzt noch nicht erkennen verberget eure Niedrigkeit verberget eure Niedri-

5 - JUNO.

keit. *tra* *sf*

JUNO
Auf diesen angebauten Gründen sind Menschen ganz gewis zu finden wo Menschen sind

JUPITER
wo Menschen sind ist Jupiter komm Jupiter komm zu mir her es kommt logleich dein Jupiter will kooperet in den Regi

JUNO
Felsen wo Menschen wachen Menschen wohnen der Gott der Menschen werden lässt, gib dir o Jupiter heut ein Fels du weist wie ich mich mit dir freue nur wünschlich

das dich nie gereue. um dir vollkommen gleich zu seyn hüll ich als Bawerweich mich ein nun werden mich noch Jano nennen

kein Mensch wird meine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen
kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch
kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch
kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch

Mensch zu seyn welch Glück bey Menschen Mensch zu seyn.
zu seyn Mensch zu seyn.
zu seyn Mensch zu seyn.
zu seyn Mensch zu seyn.

The image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. It features two systems of music. The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a keyboard accompaniment at the bottom. The lyrics are in German and repeat across the staves. The second system also has four vocal staves and a keyboard accompaniment, with lyrics that continue the previous system. The notation includes various note values, rests, and clefs. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

Tarkeleon

Mein Trank soll ihre Ruhe stören weil

Larghetto

meine erste List mißlang euch will ich ew'ge Rache schwören euch mürre eigner Lüfte Drang beraucht von diesem zauber Wein

All^o

soll eins das andern Henker seyn

ha sieh sie kommen schon herbey an diesen Baum häng ich die Flasche

All^o

das sie vom Tranke lüftern naschen und ihr Ver:derben seht ihr Ver:derben sicher sey.

VILANIE

GIGANIE

BALAMO

METAILLO

Andante.

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durst er : stert die

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durst er : stert die

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durst er : stert die

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durst er : stert die

59

zun s ge mir o wär doch was zur La s bung hier doch steht die Flasche dort an

zun s ge mir o wär doch was zur La s bung hier

Baum o sehnur her o sehnur her

wie eine Flasche an dem Baum das glaub ich kaum dies sind gewislich Götter Gaben komit laßt uns an dem Tranke lä : ben

wie eine Flasche an dem Baum das glaub ich kaum dies sind gewislich Götter Gaben komit laßt uns an dem Tranke lä : ben

60 Tark: Vil: Bal: Gig:

Nun werd ich bald gerochen fein ich denke das ist Götterwein lass sehen das ist Götterwein gib

her ja das ist Götterwein ja ja das ist ein Götterwein

wo her kömmt diese Flasche woher kömmt dieser Wein das ist mir sehr bedenklich wo her mag das wohl sein

Met. echt

her - ich will ihn kofen, ich kenn den guten Wein und wenn er mir mir nicht schadet, fo theilen wir uns drein

1. Genius 2. Gen: beyd:
Brüderchen halt ein halt ein trinke nicht von diefen Wein halt ein halt ein

Allo *f* *p*

1. und II. Genius
Die Milch ist ge: fündler ist lau: ter ist rein drum trinken die Kinder sie lie: ber: als Wein drum laßt sie euch schmecken und

trinket sie leer und sollt sie euch schmecken fo bringen mir mehr den Wein müßt ihr meiden er kizet das Blut drum folget uns

beyden wir meinsens euch gut
 sie lürket die kräfte macht flink und gesund verdünnet die säfte macht voll und macht
 rund den Wein müßt ihr meiden er kizet das Blut drum folget uns beyden wir meinsens euch gut den Wein müßt ihr meiden er
 hitzer das Blut drum folget uns beyden wir meinsens euch gut

Balano 60

das sind

ALL^o

p

Vil:

wahrlich jene Krautern die uns erst die Pflanzen gaben laßt uns

Gig:

ihren Rath be- denken denn er deucht mich gut und rein laßt die Milch uns lieber

Met:

trinken lieber Milch als schlechten Wein schlechter Wein macht wüßt und Dumm und richt in den Kopf herum

f

Voll:
Ging

Handwritten musical score for the first system, consisting of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "dies sind wahrlich Götter Gaben welche Geist und Körper". The bottom three staves are instrumental accompaniment.

Voll:

Handwritten musical score for the second system, consisting of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "leben", "dafs sie nur recht bald ge dehn und durch", and "lafst uns nach den Pflanzen gehen um zu sehen wie sie stehen". The bottom three staves are instrumental accompaniment.

Menschen uns erfreuen Ach ich seh schon diese Pflanzen um mich hüpfen um mich tanzen Menschen wachsen werden

Ach ich seh schon diese Pflanzen um mich hüpfen um mich tanzen Menschen wachsen werden

Ach ich

groß diese Freud ist Namen los diese Freud ist Na men los.

groß diese Freud ist Namen los diese Freud ist Na men los.

groß diese

diese Freud ist Na men los.

66

Juno
 dankbar wünsch ich stets sie dir

Boya Genien
 Sie tranken Milch und nicht da

Jupiter
 Bald find Menschen hier wie wir

p

Jetzt will ich ihr Be- nehmen fehn wie aus den Pflanzen Menschen gehn wie ausd-

Wein sieh nur dort eilen sie herein

Jetzt will ich ihr Benahmen fehn

Jetzt will ich ihr Benahmen fehn

Larghetto maestoso

Attaca

Vil:
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

Alt:
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

Bas:
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

Ten:
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

Hand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand

Hand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand

ALL? *GIG:* *Mot:*
 Doch seh ich sie noch ohne Leben auch ist kein Müdel kein Müdel noch da bey

ALL:

Vil: *Bal:*
 ich seh' kein Blut durch Adern beßen mir scheint das keins be / selet sey

allmod

das ist wohl schade jammer schade doch stille fleht der Götter Gnade die alles uns ge.währen kann

das ist wohl schade jammer schade doch stille fleht der Götter Gnade die alles uns ge.währen kann so fleht mit mir die

wir flehn mit dir die Götter an Nimm Jupiter dies Bitten hin

Götter an Nimm Jupiter dies Bitten hin

wir flehn mit dir die Götter an

Handwritten musical score on aged paper, page 70. The score consists of several systems of staves. The top system includes vocal lines with lyrics: "und gib dem Weefen Seel und Sinn" and "stille lache ja nicht". The second system continues with similar lyrics. The third system features a piano accompaniment with a treble and bass clef, including a section with the lyrics "ha ha ha ha ha ha". The bottom system contains more vocal parts with lyrics: "da stille stille", "da der Schülfer", "da der Schneider Schmid und Wagner", "hier der Maurer", "da der Binder", and "da der Schülfer da der". The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

Dieß ist zu unsern Glück gemacht drum sey den Göttern

Dieß ist zu unsern Glück gemacht drum sey den Göttern

Schreidert, hünd u. wogel lachhabend: Binder an der Schulter da der Maurer da der Wagner da der Schenck da der Schneider.

Dank gefagt

Dank gefagt

p Nun be-wundern sie ihr leben
 feht den Blick zur Gottheit heben
 feht sie flehen hoch er freut

p Nun be-wundern sie ihr leben
 feht den Blick zur Gottheit heben
 feht sie flehen hoch er freut

voll ge-sühl der Dankbarkeit
 voll ge-sühl der Dankbarkeit
 kömmt und stöhret sie nicht weiter
 laßt uns in die ferne gehn ihr benehmen auszu-spihen

ja wir wollen ferne gehn ihr benehmen auszuspähn ja wir

ja wir wollen ferne gehn ihr benehmen auszuspähn ja wir

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. Mal alle
ha ha ha ha ha ha ha ha

Alle Weiber.

Alle Männer.

And^{te}.

Ich bin dein Weibchen

Was sind das für Geschöpfe hier wer bist du denn o sag es mir

74

glaube mir und du mein Mädchen für und für ich bin dein Weibchen glaube mir und will es bleiben für und für
 ich bin dein Mädchen glaube mir und

allein wie kommen wir daher und zu was Ende sind wir da doch still ein Schmerz durch dringt mich ja mich hungert durftet

gar zu sehr wer gibt uns Speis wer gibt uns Trank wer gibt mir Trank
 Jupiter
 der euch das Leben hat gegeben der forges auch für euer

Der Mann mit ho : her Wür : de flößt

le : ben ver : ehret ihn ver : ehret ihn weihet ihm ewern Dank Der Mann

die : se Ehrfurcht ein er ist der Menschheit zier : de wer mag er den wohl seyn Tark.

AND.^{te} prio foct.

ha / Menschen hier zugegen o Rache o Rache steh mir bey hier will ich zank errogen, das dieß Triumph mir sey das

denkt nicht nach und seht mich an ich bins der euch ernähren kann hier habt ihr Obst

Ergiebt uns Speisen giebt uns Trank drum zollet rührend

hier habt ihr Wein bald werd ich wieder bey euch seyn baut künftig nur auf mich allein

cuern Dank stots wird er unser Vater seyn genießt das Obst und trinkt den Wein

attaca

ach effet nicht ach trinket nicht der Geber ist ein Böfewicht und ewig wirds euch schädlich seyn Wer wird auf diese Warnung achten wir effen Obft

Jup:

und trinken Wein die Weibchen muß ich noch betrachten sie sind nicht übel meiner treu ich

Gigi: Met. Vill: Ball:

bitt euch ich bitt euch unfern Rath zu folgen, denn diese Menschen sind zu seheu, denn diese

s^f p.

78

Weiber
 noch fühl ich noch in meinem Magen den Durst und Hunger graulich nagen und leider haben wir nichts mehr wer giebt uns trank und Speisen her

Männer
 Triumpf Triumpf Triumpf so muß es seyn so muß es seyn

Alle W:
 Seht diese Menschen Mann und Weib

Alle M:
 wir flehen euch um Nahrung an der Hunger quält uns all zu sehr ach geht uns Trank und Speisen her ach wir können euern Willen

Alle P
 Gig:

Tark
Tri

W: *W.* *M:* *Met.*

diesmal wahrlich nicht er-füllen auch uns mangelt Obst und Wein auch uns mangelt Obst und Wein *M:* ihr müßt Darft und Hunger stillen *Met.* auch uns mangelt Obst und

W: *W.* *Gig:* *W:* *Gig:*

Wein *M:* ihr müßt unsern Wunsch er-füllen *Met.* gebt uns lieber Obst und Wein *M:* wüßt ihr wie wir uns nun Laben *Met.* Himmel hilf uns ach wir Arme sitzen Jest im

W: *W.* *Gig:* *Met.*

Wespeh Schwarme *M:* weil wir nichts zu essen haben so zer-reissen wir nun euch speisen beyde dann so gleich *Met.* was zer-reissen und dann fressen

10

W: das wir mir ein theures Elfen *M:* packt zer:reißt sie auf der Stelle *Gig.* Götter hört mein Angß ge: schrey *W:* packt zer: reißt sie auf der Stelle *Gig.* dies sind

Teufel aus der Hölle, ach sie reiffen uns ent: zwey *Tack:* reiffen

W: packt und nehmt sie beim Ge: aücke *Gig.* ach ihr Götter steht uns bey *M:* sie in tausend Stücken *Met:*

attacca

VILANIE

JUNO
der ver: dorbnen Menschheit Tücke lacht der Armen Angft ge:fehrey lacht der Ar: men Angft ge:fehrey

2 GENI:

GIGANIE
ach ihr Götter steht uns bey laßt uns lofs feyd ge:

BALAMO

METAIL:
ach ihr Götter steht uns bey laßt uns lofs feyd ge:

JUPITER

WEIBER
der ver: dorbnen Menschheit Tücke lacht der Armen Angft ge:fehrey lacht der Menschheit Angft ge:fehrey
du mußt sterben mußt ver:derben

MÄNER
du mußt sterben mußt ver:derben

TARK:

f p f p

Tri:

Nicht zu messen ist mein
 wie ver:messen ist ihr Herz wie ver:messen ist
 wie ver:messen ist ihr Herz wie ver:messen ist
 scheid hört doch auf ach uns Armen seyd doch Menschen weh uns armen
 Nicht zu messen ist mein
 scheid hört doch auf ach uns Armen seyd doch Menschen laßt uns ziehn o weh o weh o weh
 wie ver:messen ist ihr Herz wie ver:messen ist
 wirtge,bissen wirt zerrissen wirt gefressen du mußt sterben mußt ver,derben wirt ge,bissen wirt zerrissen wirt ge,tref
 wirtge,bissen wirt zerrissen wirt gefressen du mußt sterben mußt ver,derben wirt ge,bissen wirt zerrissen wirt ge,tref
umpl *Tr* *umpl*
f p f p f *p*

Schmerz Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie

Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier

Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier

lafst uns lofs seyd gescheid hört doch auf ach uns armen ach uns armen sey doch Menschen sey doch

Schmerz Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie

lafst uns lofs seyd gescheid hört doch auf ach uns armen ach uns armen sey doch

ich bins Müde

du mußt sterben mußt verderben wirst ge, bissen wirst zer, rissen wirst ge, bissen wirst ge, rissen

du mußt sterben mußt verderben wirst ge, bissen wirst zer, rissen wirst ge, bissen wirst ge, rissen

die Rach ist mein durch

f

zihen lafst sie fliehen lafst sie ziehen nicht zu messen ist mein Schmerz lafst sie fliehen nicht zu
 sey mit euch Ruh und Friede Ruh und Friede Ruh und Friede sey mit euch Ruh und Friede Ruh und
 sey mit euch Ruh und Friede Ruh und Friede Ruh und Friede sey mit euch Ruh und Friede Ruh und
 Men s s s s s s fchen o weh ich bin Tod seyd doch Menschen
 Men s s s s s s fchen lafst sie fliehen lafst sie ziehen nicht zu messen ist mein Schmerz lafst sie fliehen nicht zu
 Men s s s s s s fchen o weh o weh o weh o weh o weh ich bin Tod seyd doch Menschen
 Schweigt so gleich Blitz und Donner Blitz und Donner Blitz und Donner treffe euch so gleich Blitz und Don ner Blitz und
 du mußt sterben mußt ver derben wirst ge-bissen wirst zerrissen wirst ge-fressen ge-fressen du mußt
 du mußt sterben mußt ver derben wirst ge-bissen wirst zerrissen wirst ge-fressen ge-fressen du mußt
 Tu des Pein die Rach ist mein durch Edes Pein die Rach die Rach ist mein durch

messen ist mein Schmerz Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will
 Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will
 Friede sey mit euch Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will
 ach ich bin Tod Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will
 messen ist mein Schmerz Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will
 ach ich bin Tod
 Donner treffe euch schrecklich wird im Donnerwetter eifer
 sterben Laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe holt uns ein laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe
 sterben Laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe holt uns ein laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe
 To: des Fein verflucht sey Jupiter und sein Reich

ich dir weihn heif : fen Dank will ich dir weihn .
 ich dir weihn heif : fen Dank will ich weihn .
 ich dir weihn heif : fen Dank will ich dir weihn .
 ich dir weihn heif : fen Dank will ich dir weihn .
 Bosheit Strafe seyn schrecklich wird im Donner Wetter eurer Bosheit Strafe seyn .
 ihre Strafe holt uns ein laufet ei : let laufet eilet ehrt die Götter ihre Strafe ihre Strafe holt uns ein .
 ihre Strafe holt uns ein laufet ei : let laufet eilet ehrt die Götter ihre Strafe ihre Strafe holt uns ein .

FINE DELL ATTO PRIMO .